Afbeelding 1

10 maximumscore 1
(ἐν) σπέσσι (γλαφυροῖσι) (regel 15)

11 maximumscore 1
(op) het strand / (aan) de kust

Opmerking
Geen scorepunt toekennen wanneer alleen geantwoord is '(op) het eiland van Calypso' / '(op) Ogygia'.

Tekst 2

12 maximumscore 1
In het Grieks is ῥέζουσι actief; in de vertaling is 'worden gebracht' / is het passief.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen
- *Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*
- *Niet fout rekenen wanneer geantwoord is 'In het Grieks heeft ῥέζουσι als onderwerp (βροτῶν,) οἵ / mensen / als lijdend voorwerp ἱερά τε καὶ ἐξαίτους ἑκατόμβας / 'offers en heerlijke feestofferanden'; in de vertaling heeft 'worden gebracht' als onderwerp 'offers en heerlijke feestofferanden'.'*

13 maximumscore 1
βροτῶν (regel 101)

14 maximumscore 1
het feit dat Hermes de reis (naar Calypso) ondernomen heeft (ondanks zijn tegenzin/onwil)
Of woorden van overeenkomstige strekking.

15 maximumscore 1
Voor Calypso kan deze opmerking als waarschuwing gelden; zij houdt Odysseus/iemand gevangen / moet Odysseus/hem/diegene laten gaan.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking
Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

16 maximumscore 1

De andere goden moeten Zeus gehoorzamen (zegt Hermes in de regels 103-104) (en dus staat Zeus boven de andere goden). / Zeus kan de andere goden (zoals Hermes in regel 99 / zoals Calypso in regel 112) bevelen geven (die zij moeten gehoorzamen).
Of woorden van overeenkomstige strekking.

17 maximumscore 1

een van de volgende antwoorden:
- Het lot staat boven Zeus, want met zijn bevel aan Calypso / met zijn bevel om Odysseus te laten gaan, voert Zeus uit / laat Zeus gebeuren wat door het lot is voorbeschikt.
- Het lot is gelijk aan / (eigenlijk/uiteindelijk) hetzelfde als de wil van Zeus, want wat het lot heeft voorbeschikt, is hetzelfde als wat Zeus aan Calypso opdraagt.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

18 maximumscore 1

Voorbeelden van een goed antwoord zijn:
- Ja, want hij houdt een lange inleiding voordat hij pas aan het einde van zijn woorden het slechte nieuws brengt.
- Ja, want hij laat merken hoe naar hij het vindt door te vertellen dat hij geen zin had in deze opdracht, maar dat elke god nu eenmaal Zeus moet gehoorzamen.
- Ja, want hij begint eerst voorzichtig over ‘een man’ om Calypso langzaam te laten wennen aan de slechte boodschap dat Odysseus naar huis moet.
- Nee, want hij besteedt veel aandacht aan zijn eigen tegenzin en de ellende die Odysseus heeft moeten meemaken, maar hij heeft geen aandacht voor het verdriet dat Calypso allicht zal hebben door zijn bericht.
- Nee, want in een slechtnieuwsgesprek moet je de slechte boodschap meteen brengen en Hermes brengt pas aan het einde de boodschap dat Calypso Odysseus moet laten gaan.
- Nee, want hij zegt bot in regel 112 dat ze Odysseus moet laten gaan en hij heeft geen aandacht voor het verdriet dat Calypso zal hebben.

Tekst 2 en Tekst 1

19 maximumscore 1

De god Helius is verantwoordelijk voor de dood van de makkers (van Odysseus). / Odysseus’ makkers waren zelf verantwoordelijk voor hun eigen dood.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores

20 maximumscore 1
Athena was de persoonlijke beschermgodin van Odysseus. / Athena stond aan de kant van de Grieken.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Tekst 3

21 maximumscore 1
νόστου; γυναικός (regel 13)

Opmerkingen
- *Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*
- *Niet fout rekenen wanneer geantwoord is 'νόστου ἠδὲ γυναικός (regel 13)'.*

22 maximumscore 1
ἐμοί τε καὶ υἱέϊ (τὸν τεκόμεσθα) (regel 61)

23 maximumscore 2
- chiasme 1
- hyperbaton 1

24 maximumscore 1
Voorbeelden van een goed antwoord zijn:
- Ik vind de roekeloosheid van Odysseus' mannen erger, omdat zij een god beledigd hebben; de vrijers hebben volgens de geldende normen gebruikgemaakt van de gastvrijheid van Penelope.
- Ik vind de roekeloosheid van de vrijers erger, omdat hun gedrag jarenlang voortduurde; de roekeloosheid van de mannen van Odysseus was een eenmalige actie.
- Ik vind de roekeloosheid van de vrijers erger, omdat zij opzettelijk misbruik maakten van de zwakke positie van Penelope; de mannen van Odysseus werden waarschijnlijk door de honger gedwongen (een van) de runderen op te eten.

Opmerking
Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

25 A